

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 december 2016

WETSONTWERP

**tot wijziging van sommige bepalingen
van het boek XI, van het Wetboek
van economisch recht**

TEKST AANGENOMEN
IN TWEEDE LEZING

DOOR DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

WETSONTWERP

**tot wijziging van sommige bepalingen
van boek XI van het Wetboek
van economisch recht**

(nieuw opschrift)

Zie:

Doc 54 **2122/ (2016/2017):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Verslag (eerste lezing)
- 003: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 004: Amendementen.
- 005: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 décembre 2016

PROJET DE LOI

**modifiant certaines dispositions
du livre XI du Code de
droit économique**

TEXTE ADOPTÉ
EN DEUXIÈME LECTURE

PAR LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES, DES CLASSES
MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

PROJET DE LOI

**modifiant certaines dispositions
du livre XI du Code de
droit économique**

Voir:

Doc 54 **2122/ (2016/2017):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Rapport (1^{re} lecture)
- 003: Articles adoptés en première lecture.
- 004: Amendements.
- 005: Verslag.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet strekt tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht

Art. 3

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd die de artikelen XI.189 tot en met XI.191 bevat, luidende:

“Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur”.

Art. 4

In artikel XI.189 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden, “recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden”, vervangen door de woorden “of recensie”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel XI.190 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt in de eerste zin het woord “publiée” vervangen door het woord “divulguée”;

CHAPITRE 1^{er}**Dispositions générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la Directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

CHAPITRE 2

Modifications du Code du droit économique

Art. 3

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014, il est inséré une sous-section 1^{re}, comportant les articles XI.189 à XI.191, intitulée:

“Sous-section 1^{re}. Les exceptions générales aux droits patrimoniaux de l'auteur”.

Art. 4

A l'article XI.189 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “de revue, d'enseignement ou dans des travaux scientifiques” sont remplacés par les mots “ou de revue”;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 5

A l'article XI.190 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à la première phrase, le mot “publiée” est remplacé par le mot “divulguée”;

2° de bepaling onder 4° wordt opgeheven;

3° in de bepaling onder 5° worden de woorden “die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd” ingevoegd tussen de woorden “andere werken” en “, met behulp van”;

4° in de bepaling onder 5° worden de woorden “uitsluitend bestemd is voor privégebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten”;

5° de bepalingen onder 6°, 7° en 8° worden opgeheven;

6° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

“9° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is;”;

7° de bepaling onder 11° wordt opgeheven.

Art. 6

In artikel XI.191 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 1, wordt het woord “*publiée*” vervangen door het woord “*divulguée*”;

2° in paragraaf 1, eerste lid, 1°, worden de woorden “uitsluitend bestemd is voor privégebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten”;

3° in paragraaf 1, eerste lid, worden de bepalingen onder 2°, 3° en 4° opgeheven;

4° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

5° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Artikel XI.190, 1°, 2°, 3° en 10°, is op analoge wijze van toepassing op databanken.”

2° le 4° est abrogé;

3° au 5°, les mots “, fixés sur papier ou sur un support similaire” sont insérés entre les mots “autres œuvres” et les mots “, à l’exception”;

4° au 5°, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles”;

5° le 6°, 7° et 8° sont abrogés;

6° le 9° est remplacé par ce qui suit:

“9° la reproduction d’œuvres, à l’exception des partitions musicales, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;”;

7° le 11° est abrogé.

Art. 6

A l’article XI.191 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase introduisant le paragraphe 1^{er}, le mot “*publiée*” est remplacé par le mot “*divulguée*”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les 2°, 3° et 4° sont abrogés;

4° dans le paragraphe 1^{er}, le deuxième alinéa est abrogé;

5° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. L’article XI.190, 1°, 2°, 3° et 10°, s’applique par analogie aux bases de données.”

Art. 7

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6, van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 2 ingevoegd die de artikelen XI.191/1 tot en met XI.191/2 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2. Uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 8

In onderafdeling 2, ingevoegd bij artikel 7, wordt een artikel XI.191/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.191/1. § 1. Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, en onverminderd de eventuele toepassing van artikelen XI.189, § 3 en XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° en 17°, kan de auteur zich niet verzetten tegen:

1° het citeren ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

4° de mededeling aan het publiek van werken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voor zover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

5° het gebruik van literaire werken van overleden auteurs in een bloemlezing bestemd voor het onderwijs dat niet het behalen van een direct of indirect commercieel voordeel nastreeft, op voorwaarde dat de keuze

Art. 7

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 2, comportant les articles XI.191/1 et XI.191/2, intitulée:

“Sous-section 2. Exceptions aux droits patrimoniaux de l’auteur pour l’enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 8

Dans la sous-section 2, insérée par l’article 7, il est inséré un article XI.191/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.191/1. § 1^{er}. Lorsque l’œuvre a explicitement divulguée, et sans préjudice de l’application éventuelle des articles XI.189, § 3 et XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° et 17°, l’auteur ne peut interdire:

1° les citations effectuées dans un but d’enseignement ou dans le cadre de recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l’exécution gratuite effectuée dans le cadre d’activités scolaires, y compris l’exécution lors d’un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d’activités scolaires et l’exécution d’une œuvre lors d’un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l’établissement d’enseignement qu’en dehors de celui-ci;

3° la reproduction d’œuvres, à l’exception des partitions musicales, à des fins d’illustration de l’enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l’utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l’utilisation ne porte pas préjudice à l’exploitation normale de l’œuvre;

4° la communication au public d’œuvres à des fins d’illustration de l’enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l’établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l’exploitation normale de l’œuvre;

5° l’utilisation d’œuvres littéraires d’auteurs décédés dans une anthologie destinée à l’enseignement qui ne recherche aucun avantage commercial ou économique direct ou indirecte, à condition que le choix de l’extrait,

van het uittreksel, alsmede de presentatie en de plaats ervan de morele rechten van de auteur in acht nemen en dat een billijke vergoeding wordt betaald, die door de partijen wordt overeengekomen of anderszins door de rechter overeenkomstig de eerlijke gebruiken worden vastgesteld.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.”

Art. 9

In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel XI.191/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.191/2. § 1. In afwijking van artikel XI.191/1 kan de auteur wanneer de databank wettig openbaar is gemaakt, zich niet verzetten tegen:

1° de reproductie van databanken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank;

2° de mededeling aan het publiek van databanken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

§ 3. Artikel XI.191/1, § 1, 1° en 2°, is op analoge wijze van toepassing op databanken.”

Art. 10

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6, van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 3 ingevoegd die het artikel XI.192 bevat, luidende:

“Onderafdeling 3. Uitleening van werken”.

sa présentation et sa place respectent les droits moraux de l’auteur et qu’une rémunération équitable soit payée, à convenir entre parties ou, à défaut, à fixer par le juge conformément aux usages honnêtes.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l’auteur, à moins que cela ne s’avère impossible.”

Art. 9

Dans la même sous-section 2, il est inséré un article XI.191/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.191/2. § 1^{er}. Par dérogation à l’article XI.191/1 lorsque la base de données a été licitement divulguée, l’auteur ne peut interdire:

1° la reproduction de bases de données à des fins d’illustration de l’enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l’utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi et que l’utilisation ne porte pas préjudice à l’exploitation normale de la base de données;

2° la communication au public de bases de données, à des fins d’illustration de l’enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l’établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l’exploitation normale de la base de données.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l’auteur, à moins que cela ne s’avère impossible.

§ 3. L’article XI.191/1, § 1^{er}, 1° et 2°, s’applique par analogie aux bases de données.”

Art. 10

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 3, comportant l’article XI.192, intitulée:

“Sous-section 3. Le prêt des œuvres”.

Art. 11

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd die het artikel XI.192/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 4. Verweesde werken”.

Art. 12

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die het artikel XI.193 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4”.

Art. 13

Artikel XI.193 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 2015, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.193. De bepalingen van de artikelen XI.189, XI.190, XI.191, XI.191/1, XI.191/2, XI.192, §§ 1 en 3, en XI.192/1 zijn van dwingend recht.”.

Art. 14

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd die het artikel XI.217 bevat, luidende:

“Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen”.

Art. 15

In artikel XI.217 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden”, vervangen door de woorden “of recensie”;

2° de bepalingen onder 4°, 5°, 6° en 10° worden opgeheven.

Art. 11

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 4, comportant l'article XI.192/1, intitulée:

“Sous-section 4. Œuvres orphelines”.

Art. 12

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article XI.193, intitulée:

“Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4”.

Art. 13

L'article XI.193 du même Code, remplacé par la loi du 20 juillet 2015, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.193. Les dispositions des articles XI.189, XI.190 , XI.191 , XI.191/1, XI.191/2, XI.192, §§ 1 et 3, et XI.192/1 sont impératives.”.

Art. 14

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 1^{re}, comportant l'article XI.217, intitulée:

“Sous-section 1^{re}. Exceptions générales”.

Art. 15

A l'article XI.217 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 1°, les mots “de revue, d'enseignement ou dans des travaux scientifiques” sont remplacés par les mots “ou de revue”;

2° les 4°, 5°, 6° et 10° sont abrogés.

Art. 16

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd die het artikel XI.217/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2. Uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 17

In onderafdeling 2, ingevoegd door artikel 16, wordt een artikel XI.217/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.217/1. Onverminderd de eventuele toepassing van artikel XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15° en 16°, zijn de artikelen XI.205, XI.209, XI.213 en XI.215 niet van toepassing wanneer de handelingen bedoeld in die artikelen verricht worden met een van de hierna volgende doelstellingen:

1° het citeren uit een prestatie ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° de reproductie van prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik wordt verantwoord door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie;

4° de mededeling aan het publiek van prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie.”.

Art. 16

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 2, comportant l'article XI.217/1, intitulée:

“Sous-section 2. Exceptions pour l'enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 17

Dans la sous-section 2, insérée par l'article 16, il est inséré un article XI.217/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.217/1. Sans préjudice de l'application éventuelle de l'article XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15° en 16°, les articles XI.205, XI.209, XI.213 et XI.215 ne sont pas applicables lorsque les actes visés par ces dispositions sont accomplis dans les buts suivants:

1° les citations tirées d'une prestation effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de la recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution d'une prestation lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une œuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

3° la reproduction de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation;

4° la communication au public de prestations, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation.”.

Art. 18

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd die het artikel XI.218 bevat, luidende:

“Onderafdeling 3. Uitlening van prestaties”.

Art. 19

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7, van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 4 ingevoegd die het artikel XI.218/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 4. Verweesde werken”.

Art. 20

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die het artikel XI.219 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4”.

Art. 21

Artikel XI.219 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 2015, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.219. De bepalingen van de artikelen XI.217, XI.217/1, XI.218 en XI.218/1, zijn van dwingend recht.”.

Art. 22

In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk 5 vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 5. De vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties”.

Art. 23

In artikel XI.229 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt: “De auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties, wanneer die

Art. 18

Dans le Livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 3, comportant l'article XI.218, intitulée:

“Sous-section 3. Le prêt de prestations”.

Art. 19

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 4, comportant l'article XI.218/1, intitulée:

“Sous-section 4. Œuvres orphelines”.

Art. 20

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article XI.219, intitulée:

“Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4”.

Art. 21

L'article XI.219 du même Code, remplacé par la loi du 20 juillet 2015, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.219. Les dispositions des articles XI.217, XI.217/1, XI.218 et XI.218/1, sont impératives.”.

Art. 22

Dans le livre XI, titre 5, du même Code, l'intitulé du chapitre 5 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 5. De la rémunération pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations”.

Art. 23

A l'article XI.229 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit: “Les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres et prestations, lorsque cette

reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 9° en 17° en XI.217, 7° en 16°.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven;

3° in het derde lid worden de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven;

4° in het vierde lid worden de woorden “de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst” opgeheven.

Art. 24

In artikel XI.232 van hetzelfde Wetboek, worden telkens de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven.

Art. 25

In artikel XI.234, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden “wordt verdeeld in gelijke delen tussen auteurs en uitgevers” vervangen door de woorden “wordt toegewezen aan de auteurs”;

2° in het zesde lid worden de woorden “Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op” vervangen door de woorden “De in artikel XI.229 bedoelde vergoeding die betrekking heeft op”.

Art. 26

In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk 6 vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 6. De vergoeding voor reprografie”.

Art. 27

Artikel XI.235 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.235. De auteurs hebben recht op een vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun werken, wanneer die reproductie

reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 9° et 17° et XI.217, 7° et 16°.”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont supprimés;

3° dans l’alinéa 3, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont supprimés;

4° dans l’alinéa 4, les mots “, les éditeurs d’œuvres littéraires et d’œuvres d’art graphique ou plastique” sont supprimés.

Art. 24

Dans l’article XI.232 du même Code, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont chaque fois abrogés.

Art. 25

Dans L’article XI.234, § 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 3, les mots “est répartie à parts égales entre auteurs et éditeurs” sont remplacés par les mots “est attribuée aux auteurs”;

2° dans l’alinéa 6, les mots “La partie de la rémunération visée à l’article XI.229,” sont remplacés par les mots “La rémunération visée à l’article XI.229,”.

Art. 26

Dans le livre XI, titre 5 du même Code, l’intitulé du chapitre 6 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 6. De la rémunération pour reprographie”.

Art. 27

L’article XI.235 du même Code, est remplacé comme suit:

“Art. XI.235. Les auteurs ont droit à une rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs œuvres, lorsque cette reproduction

plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en XI.191, § 1, 1°.”

Art. 28

Artikel XI.236 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.236. De in het artikel XI.235 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van werken.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties van werken vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.”

Art. 29

In artikel XI.237, eerste streepje, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “vervangen bij de wet van 27 december 1993” opgeheven.

Art. 30

Artikel XI.239 van hetzelfde Wetboek, wordt als volgt vervangen:

“Art. XI.239. De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.236 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, wordt de in artikel XI.236 bedoelde vergoeding toegewezen aan de auteurs. Deze bepaling is van dwingend recht.

De in artikel XI.236 bedoelde vergoeding waarop de auteurs recht hebben, is onoverdraagbaar.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap

est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 5° et XI.191, § 1^{er}, 1°.”

Art. 28

L'article XI.236 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.236. La rémunération visée à l'article XI.235 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions d'œuvres.

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'œuvres, ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.”

Art. 29

Dans l'article XI.237, premier tiret, du même Code, les mots “remplacé par la loi du 27 décembre 1993” sont supprimés.

Art. 30

L'article XI.239 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.239. Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.236, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Sans préjudice des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.236 est attribuée aux auteurs. La présente disposition est impérative.

La rémunération visée à l'article XI.236 à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des

die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziет, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.”

Art. 31

Het opschrift van hoofdstuk 7 van boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 7. Het gebruik van werken of prestaties ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 32

Artikel XI.240 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“De auteurs en de uitgevers van werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van die werken onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191/1, § 1, 3° en 4°.

De auteurs van databanken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling ervan onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191/2, § 1.

De uitvoerende kunstenaars, de producenten van fonogrammen en de producenten van eerste vastleggingen van films hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van hun prestaties onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.217/1, 3° en 4°.”

Art. 33

Artikel XI.241 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

sociétés de gestion des droits d’assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l’expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s’il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.”.

Art. 31

Dans le livre XI, titre 5 du même Code, l’intitulé du chapitre 7 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 7. L’utilisation d’œuvres et de prestations pour l’enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 32

L’article XI.240 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Les auteurs et les éditeurs d’œuvres ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l’article XI.191/1, § 1^{er}, 3° et 4°.

Les auteurs de bases de données ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l’article XI.191/2, § 1^{er}.

Les artistes-interprètes ou exécutants, les producteurs de phonogrammes et les producteurs de premières fixations de films ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de leurs prestations dans les conditions fixées à l’article XI.217/1, 3° et 4°.”.

Art. 33

L’article XI.241 du même Code est abrogé.

Art. 34

In artikel XI.242 van hetzelfde Wetboek, wordt het eerste lid aangevuld met de woorden: “met inachtneming van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten”.

Art. 35

In boek XI van hetzelfde Wetboek, wordt een Titel 7/1 ingevoegd, luidende:

“Titel 7/1. “De vergoeding van de uitgevers voor reproducties op papier van hun uitgaven op papier”.

Art. 36

In Titel 7/1, ingevoegd bij artikel 34, wordt een artikel XI.318/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/1. Zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding bepaald in artikel XI.239, hebben de uitgevers een recht op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier, in geval van een gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere uitgaven, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten, met uitzondering van de reproducties die worden gemaakt ter illustratie van het onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

De duur van het recht op vergoeding bedoeld in het eerste lid bedraagt vijftig jaar vanaf de eerste uitgave op papier. Deze termijn wordt berekend vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de eerste uitgave op papier.”.

Art. 37

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/2. De in het artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van de uitgaven op papier.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties overeenkomstig

Art. 34

Dans l'article XI.242 du même Code, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement”.

Art. 35

Dans le livre XI du même Code, il est inséré un Titre 7/1 intitulé:

“Titre 7/1. La rémunération des éditeurs pour les reproductions sur papier de leurs éditions sur papier”.

Art. 36

Dans le Titre 7/1 inséré par l'article 34, il est inséré un article XI.318/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/1. Sans porter atteinte au droit à rémunération de l'auteur visé à l'article XI.239, les éditeurs ont un droit à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier, dans le cas d'une reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles ou d'art plastique ou graphique, ou d'une reproduction de courts fragments d'autres éditions, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, lorsque cette reproduction est effectuée soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadre de ses activités professionnelles, à l'exception des reproductions qui sont effectuées à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

La durée du droit à rémunération visé à l'alinéa 1^{er} est de cinquante ans à compter de la première édition sur papier. Cette durée est calculée à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la première édition sur papier.”.

Art. 37

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/2. La rémunération visée à l'article XI.318/1 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions des éditions sur papier.

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'éditions conformément

artikel XI. 318/1 vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.”.

Art. 38

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/3 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/3. De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de in artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herzielt, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.”.

Art. 39

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/4 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/4. De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij:

1° de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977;

à l'article XI. 318/1 ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.”.

Art. 38

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/3 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/3. Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.318/1, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération visée à l'article XI.318/1.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant de la rémunération, ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.”.

Art. 39

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/4, rédigé comme suit:

“Art. XI.318/4. La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article XI.281 et XV.113 auprès:

1° de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977;

2° de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93*bis* van het BTW-wetboek van 3 juli 1969; en

3° de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.”.

Art. 40

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/5 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/5. Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan en krijgen van:

1° de dienst Controle en Bemiddeling en van de FOD Economie;

2° de vennootschappen voor het beheer van de rechten die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid.”.

Art. 41

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/6 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/6. De bepalingen van Boek I, hoofdstuk 9, Boek XI, titel 5 en titel 9, Boek XV, en Boek XVII zijn van overeenkomstige toepassing op de huidige titel, in die zin dat de woorden “naburig recht” of “naburige rechten” moeten gelezen worden als omvattende “het recht van de uitgevers op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier”.”.

2° de l'Administration de la TVA par application de l'article 93*bis* du Code de la TVA du 3 juillet 1969; et

3° de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.”.

Art. 40

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/5 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/5. Sans préjudice de l'article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la TVA.

Sans préjudice de l'article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements:

1° du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;

2° des sociétés de gestion des droits exerçant une activité similaire à l'étranger, sous condition de réciprocité.”.

Art. 41

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/6, rédigé comme suit:

“Art. 318/6. Les dispositions du Livre I, chapitre 9, du Livre XI, titre 5 et titre 9, du Livre XV, et du Livre XVII sont applicables par analogie au présent titre, en ce sens que les mots “droit voisin” ou “droits voisins” doivent être lus comme comprenant “le droit des éditeurs à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier”.”.

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 42

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet en van elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 42

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie de chacun des articles de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.